

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 267/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 267/02	Κρατική Ενίσχυση — Γερμανία — Ενίσχυση C 60/03 (πρώην NN 32/01) — Αγορά μετοχών σε συνεταιρισμούς οινοπαραγωγών — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ	2
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
2003/C 267/03	Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)	7
2003/C 267/04	Τροποποίηση στην προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών	8

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**5 Νοεμβρίου 2003**

(2003/C 267/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,1473	LVL	λετονικό λατ	0,641
JPY	ιαπωνικό γιεν	125,70	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4258
DKK	δανική κορόνα	7,4366	PLN	πολωνικό ζλότι	4,5914
GBP	λίρα στερλίνα	0,68385	ROL	ρουμανικό λεί	39 601
SEK	σουηδική κορόνα	9,0338	SIT	σλοβενικό τόλαρ	236,01
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5652	SKK	σλοβακική κορόνα	41,315
ISK	ισλανδική κορόνα	87,42	TRL	τουρκική λίρα	1 693 500
NOK	νορβηγική κορόνα	8,248	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6171
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9474	CAD	καναδικό δολάριο	1,5279
CYP	κυπριακή λίρα	0,58302	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,9117
CZK	τσεχική κορόνα	31,936	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8593
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,9968
HUF	ουγγρικό φιορίνι	257,15	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 356,62
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4533	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	7,916

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ενίσχυση C 60/03 (πρώην NN 32/01) — Αγορά μετοχών σε συνεταιρισμούς οινοπαραγωγών

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2003/C 267/02)

Με επιστολή της 1ης Οκτωβρίου 2003 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate H
L 130 5/120
B-1049 Brussels
Φαξ: (32-2) 296 76 72

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη Γερμανία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Η ενίσχυση καλύπτει μέρος του κόστους για την αγορά μετοχών σε συνεταιρισμούς οινοπαραγωγών / οργανώσεις παραγωγών. Η ενίσχυση αυτή χορηγείται στους οινοπαραγωγούς οι οποίοι δεσμεύονται επί πέντε χρόνια να αγοράσουν μετοχές για αυτήν την περίοδο. Η συνολική καλλιεργούμενη έκταση κάθε επιχείρησης θα πρέπει να τεθεί στη διάθεση της οργάνωσης παραγωγών, στην οποία θα παραδίδονται και το σύνολο των σταφυλιών, του μούστου και του κρασιού. Ελπίζεται ότι το μέτρο αυτό θα βοηθήσει στη σταθεροποίηση των τιμών στην αγορά βαρελίσου κρασιού.

Η ενίσχυση καταβάλλεται στις οργανώσεις παραγωγών. Το μέτρο εντούτοις φαίνεται να έχει ως κύριο στόχο να βοηθήσει τους οινοπαραγωγούς στην σχετική περιοχή όπου μπορούν να αγοράσουν μετοχές με χαμηλό κόστος. Ενισχύει επίσης τις οργανώσεις παραγωγών υποχρεώνοντας τους οινοπαραγωγούς να παραδίδουν σε αυτές τα σταφύλια τους ή/και το κρασί τους. Οι οργανώσεις παραγωγών αποκτούν κατ' αυτό τον τρόπο εμπορικό πλεονέκτημα σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις, όπως είναι οι έμποροι κρασιού του ιδιωτικού τομέα καθώς και οι άλλοι οινοπαραγωγοί.

Η ενίσχυση λαμβάνει τη μορφή άμεσων επιδοτήσεων και επιδοτήσεων επιτοκίου σε σχέση με τα δάνεια που συνάπτονται στην κεφαλαιαγορά. Η περίοδος ισχύος του καθεστώτος στην περιοχή Cöchem-Zell είναι τέσσερα χρόνια (2000 μέχρι 2003). Τα άλλα μέτρα περιορίζονται στο έτος 2000. Το έτος 2000 κατεβλήθησαν συνολικά 155 460 EUR. Το καθεστώς αυτό χρηματοδοτείται από ταμεία τριών περιφερειακών διοικήσεων της περιοχής Mosel-Saar-Ruwer καθώς και από την τοπική αρχή του Schweich.

Οι γερμανικές αρχές εντούτοις θεωρούν αυτό το μέτρο ως ενίσχυση για το σταμάτημα της παραγωγής, της μεταποίησης και της εμπορίας κατά την έννοια του σημείου 9 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα⁽¹⁾ και για το λόγο αυτό πρότειναν να χρησιμοποιηθούν αυτές οι διατάξεις ως νομική βάση για την εκτίμηση των εν λόγω καθεστώτων.

Σύμφωνα με το σημείο 9 επιτρέπεται η χορήγηση ενίσχυσης για τη μείωση της παραγωγικής δυνατότητας, υπό τον όρο ότι θα συνάδει με τα άλλα κοινοτικά καθεστώτα που έχουν ως στόχο τη μείωση της παραγωγικής δυνατότητας και θα πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Η ενίσχυση θα πρέπει να εξυπηρετεί το γενικό συμφέρον του οικείου τομέα.
2. Θα πρέπει να παρέχεται επαρκές αντάλλαγμα εκ μέρους των δικαιούχων.
3. Θα πρέπει να αποκλείεται το ενδεχόμενο να χορηγείται η ενίσχυση για τη διάσωση ή την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων.
4. Δεν θα πρέπει να γίνεται υπερκάλυψη της αξίας της παραγωγής που χάνεται ή των μελλοντικών απωλειών εισοδήματος.
5. Δεν θα πρέπει να χορηγούνται ενισχύσεις οι οποίες παρεμβαίνουν στους μηχανισμούς των κοινών οργανώσεων της αγοράς.

(¹) ΕΕ C 232 της 12.8.2000, σ. 19.

Όπως είναι η κατάσταση σήμερα η Επιτροπή έχει σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά τη συμβατότητα των μέτρων με την κοινή αγορά επειδή το εν λόγω μέτρο ενίσχυσης δεν φαίνεται να πληροί τις προϋποθέσεις των προαναφερόμενων σημείων 1, 2 και 4. Αυτή η εντύπωση ενισχύεται από την πληροφορία που εστάλη στην Επιτροπή από έναν οικονομικό παράγοντα του αμπελοοινικού τομέα της Ρηνανίας-Παλατινάτου, σύμφωνα με την οποία το εν λόγω μέτρο δεν είναι καθόλου προς το γενικό συμφέρον του αμπελοοινικού τομέα.

Για το λόγο αυτό η Επιτροπή ζητά από τις γερμανικές αρχές να της διαθέσουν όλες τις σχετικές πληροφορίες για να μπορέσει να εξετάσει το εν λόγω μέτρο και να εξηγήσουν σε τι ενέργειες έχουν προβεί ώστε η ενίσχυση να μην προκαλέσει στρέβλωση του ανταγωνισμού.

KEIMENO THS EPISTOLHS

«Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Kommission nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu den im Betreff genannten Maßnahmen beschlossen hat, das Verfahren gemäß Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

Der Entscheidung der Kommission liegen folgende Erwägungen zugrunde:

I. VERFAHREN

- (1) Die Maßnahme wurde aufgrund einer schriftlichen Anfrage der Kommissionsdienststellen per Fax-Mitteilung vom 19. April 2001 an die Kommission notifiziert. Da die Maßnahme zu diesem Zeitpunkt schon durchgeführt worden war, wurde die Beihilfe in das Verzeichnis der nicht notifizierten Beihilfen übertragen (Beihilfe NN 32/01).
- (2) Zusätzliche Informationen wurden mit Schreiben am 13. Februar 2002, eingegangen am 18. Februar 2002, mit Schreiben vom 5. Juli 2002, eingegangen am 9. Juli 2002, und mit Schreiben vom 5. Dezember 2002, eingegangen am 10. Dezember 2002, übermittelt. Am 25. Juni 2002 fand darüber hinaus eine Besprechung in den Diensträumen der DG AGRI statt.

II. BESCHREIBUNG

II.1. Rechtsgrundlage

- (3) Die Maßnahme wird auf Grundlage der folgenden 4 Richtlinien durchgeführt:
 - Förderrichtlinie zur Gewährung von Zuschüssen aus Mitteln des Landkreises Bernkastel-Wittlich zur Förderung von Winzern, die einer Winzergenossenschaft beitreten.

- Förderrichtlinie zur Gewährung von Zuschüssen aus Mitteln des Landkreises Cochem-Zell zur Förderung von Winzern, die einer Winzergenossenschaft/Erzeugergemeinschaft beitreten.
- Förderrichtlinie zur Gewährung von Zuschüssen aus Mitteln des Landkreises Trier-Saarburg zur Förderung von Winzern, die einer Winzergenossenschaft/Erzeugergemeinschaft beitreten.
- Mitteilung der Verbandsgemeinde Schweich, die Zuschüsse des Landkreises Trier-Saarburg zur Förderung von Winzern, die einer Winzergenossenschaft/Erzeugergemeinschaft beitreten, zu erhöhen.

II.2. Ziel der Maßnahme

- (4) Ziel der Maßnahme ist die Erhöhung des Erfassungsanteils von Trauben durch Erzeugergemeinschaften und die Reduzierung des Anteils an frei verkäuflichem Fasswein. Dies soll zu einer Preisstabilisierung am Fassweinmarkt beitragen. Gleichzeitig sollen dadurch Produktionskapazitäten im Bereich der Kellerwirtschaft insbesondere in den kleinen Winzerbetrieben des Weinbaugebietes Mosel-Saar-Ruwer langfristig stillgelegt werden.
- (5) Mit der Beihilfe wird ein Teil der Kosten für den Erwerb von Geschäftsanteilen von Winzergenossenschaften/Erzeugergemeinschaften (im folgenden nur: Erzeugergemeinschaften) ersetzt. Die Gewährung der Beihilfe erfolgt, wenn sich der Winzer für die Dauer von 5 Jahren ab Antragstellung verpflichtet, die Geschäftsanteile für diesen Zeitraum zu halten. Weiters muss der Betrieb mit dem von ihm bewirtschafteten Rebflächen der Erzeugergemeinschaft beitreten und sämtliche erzeugte Trauben bzw. Most oder Wein an die Erzeugergemeinschaft abliefern.

II.3. Begünstigte

- (6) Die Beihilfe wird an Erzeugergemeinschaften bezahlt. Die Maßnahme begünstigt jedoch aus derzeitiger Sicht vor allem Weinbaubetriebe im jeweiligen Landkreis, da diese die Geschäftsanteile zu geringeren Kosten erwerben können. Weiters begünstigt sie die Erzeugergemeinschaften durch die Verpflichtung der Landwirte zur Anlieferung von Trauben bzw. Wein. Die Erzeugergemeinschaften erlangen dadurch einen wirtschaftlichen Vorteil gegenüber anderen Unternehmen, wie z. B. dem privaten Weinhandel oder anderen Weinherstellern. Es wurden nur Unternehmen begünstigt, deren Betriebssitz in einem der oben genannten Landkreise liegt.

II.4. Art und Ausmaß der Beihilfe

- (7) Die Beihilfe wird in Form von direkten Zuschüssen und in Form von Zinsenzuschüssen zu Kapitalmarktdarlehen gewährt.
- (8) Die Kosten für den Erwerb eines Geschäftsanteils betragen normalerweise 293,99 Euro. Sofern sich die Kosten für einen Geschäftsanteil verringern, wird der Zuschuss anteilig reduziert.

(9) Folgende Zuschüsse pro Geschäftsanteil wurden gewährt:

Landkreis bzw. Gemeinde	Für den Erwerb von 1 bis 5 Geschäftsanteilen	Darüber hinaus pro Anteil	Maximaler Zuschuss pro Betrieb
Bernkastel-Wittlich	76,69 Euro	38,35 Euro	766,94 Euro
Cochem-Zell	76,69 Euro	76,69 Euro	Keine Obergrenze
Trier-Saarburg	76,69 Euro	38,35 Euro	766,94 Euro
Schweich	51,13 Euro	—	255,65 Euro

(10) Die Zuschüsse der Verbandsgemeinde Schweich werden zusätzlich (kumulativ) zu den Zahlungen im Landkreis Trier-Saarburg geleistet.

(11) Im Landkreis Cochem-Zell werden Zinsenzuschüsse für allenfalls aufgenommene Darlehen für den Ankauf von Geschäftsanteilen bis zu einer Höhe von 4,95 % über einen Zeitraum von maximal fünf Jahren gewährt.

(12) Im Jahr 2000 wurden folgende Zahlungen an Erzeugergemeinschaften geleistet:

Landkreis bzw. Gemeinde	Winzergenossenschaft Moselland	Erzeugergemeinschaft Moselherz	Erzeugergemeinschaft Mosel Gate
Bernkastel-Wittlich	44 022 Euro	—	—
Cochem-Zell	20 171 Euro	—	—
Trier-Saarburg	51 270 Euro	6 990 Euro	7 631 Euro
Schweich	16 975 Euro	3 390 Euro	5 011 Euro
SUMME	132 438 Euro	10 380 Euro	12 642 Euro

(13) Insgesamt wurden im Jahr 2000 155 460 Euro ausbezahlt. Die Maßnahme wurde aus Mitteln der Kreisverwaltungen bzw. der Gemeinde Schweich finanziert.

II.5. Dauer der Maßnahme

(14) Die Geltungsdauer der Maßnahme im Landkreis Cochem-Zell beträgt vier Jahre (2000 bis 2003). Die anderen Beihilferegelungen sind auf das Jahr 2000 befristet.

III. BEWERTUNG

(15) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gleich welcher Art gewährte Beihilfen, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, verboten, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

(16) Aus derzeitiger Sicht scheinen diese Bedingungen erfüllt zu sein. Die vorliegende Beihilfemaßnahme wird aus staatlichen Mitteln finanziert. Sie begünstigt Betriebe des

Weinsektors in bestimmten deutschen Landkreisen. Sie ist daher aus derzeitiger Sicht geeignet, den Wettbewerb zu verfälschen⁽²⁾ und den Handel zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen⁽³⁾.

(17) Somit ist zu prüfen, ob eine der Ausnahmen bzw. Freistellungen von dem grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag zur Anwendung kommen.

(18) Die Ausnahmetatbestände der Artikel 87 Absatz 2 und Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a, b und d scheinen aus derzeitiger Sicht nicht anwendbar zu sein, da es sich weder um

— Beihilfen zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung von Gebieten, in denen die Lebenshaltung außergewöhnlich niedrig ist oder eine erhebliche Unterbeschäftigung herrscht, noch um

— Beihilfen zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamen europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaates oder

— Beihilfen zur Förderung der Kultur und der Erhaltung des kulturellen Erbes, soweit sie die Handels- und Wettbewerbsbedingungen in der Gemeinschaft nicht in einem Maß beeinträchtigen, das dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft,

handelt.

(19) Den einzigen möglicherweise anwendbaren Ausnahmetatbestand stellt daher Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) dar.

III.1. Beihilfen an die Winzerbetriebe

(20) Mit Schreiben vom 13. Februar 2002 haben die deutschen Behörden vorgeschlagen, die vorliegende Maßnahme auf der Grundlage von Punkt 9 des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen im Agrarsektor⁽⁴⁾ zu bewerten. Gemäß Punkt 9 können Beihilfen für die Stilllegung von Produktionskapazitäten gewährt werden, sofern sie mit anderen Gemeinschaftsregelungen zur Reduzierung von Produktionskapazitäten kohärent sind und hierbei die folgenden Bedingungen erfüllen:

1. Die Beihilfe muss im allgemeinen Interesse des betreffenden Sektors gewährt werden.

⁽²⁾ Nach der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs deutet die Verbesserung der Wettbewerbsposition eines Unternehmens aufgrund einer staatlichen Beihilfe im allgemeinen auf eine Wettbewerbsverzerrung gegenüber konkurrierenden Unternehmen hin, die keine solche Unterstützung erhalten (Rs. C-730/79, Slg. 1980, S. 2671, Rn. 11 und 12).

⁽³⁾ Der innergemeinschaftliche Handel Deutschlands mit Wein betrug im Jahr 1999 10 364 600 Mio. Hektoliter (Importe) und 1 881 900 Mio. Hektoliter (Exporte). Für das Land Rheinland-Pfalz sind keine Daten verfügbar (Quelle: Statistisches Bundesamt).

⁽⁴⁾ ABl. C 232 vom 12.8.2000, S. 19.

2. Der Begünstigte hat eine Gegenleistung zu erbringen.
3. Es ist die Möglichkeit auszuschließen, dass die Beihilfe zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten dient.
4. Es darf keine Überkompensation des Produktionswertverlustes und des zukünftigen Einkommensverlustes eintreten.
5. Es dürfen keine Beihilfen gewährt werden, die die Mechanismen der gemeinsamen Marktorganisationen beeinträchtigen würden.

Ad 1. Im allgemeinen Interesse des Sektors

- (21) Die Beihilfe ist auf drei Landkreise und eine Gemeinde in Rheinland-Pfalz beschränkt. Die Richtlinie der Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich sieht Beihilfen für den Ankauf von Geschäftsanteilen einer bestimmten Genossenschaft, der Genossenschaft Moselland, vor. Die Richtlinien der Kreisverwaltung Cochem-Zell sehen ähnliche Bestimmungen vor, die in der Praxis dazu geführt haben, dass ausschließlich Geschäftsanteile der Genossenschaft Moselland gefördert wurden. Die Richtlinien der Kreisverwaltung Trier-Saarburg und der Verbandsgemeinde Schweich sind nicht spezifisch auf ein bestimmtes Unternehmen ausgerichtet, begünstigen aber Genossenschaften bzw. Erzeugergemeinschaften, die nach dem deutschen Marktstrukturgesetz anerkannt wurden. Private Betriebe, die sich mit Weinherstellung oder Weinhandel befassen, und die die oben genannten Bestimmungen nicht erfüllen, können sich also nicht an der Maßnahme beteiligen.
- (22) Obwohl die Regelung einen positiven Effekt im Sinne der Bündelung der landwirtschaftlichen Produktion haben kann und möglicherweise zu einer vorübergehenden Stabilisierung der Preissituation auf dem Fassweinmarkt beiträgt, kann sie daher aus derzeitiger Sicht nicht als im allgemeinen Interesse des Sektors betrachtet werden, sondern scheint sich eher wie eine Betriebsbeihilfe zugunsten bestimmter Betriebe auszuwirken. Punkt 3.5 des Gemeinschaftsrahmens sieht vor, dass einseitige staatliche Beihilfemaßnahmen, die lediglich dazu bestimmt sind, die finanzielle Situation der Erzeuger zu verbessern, die aber nicht in irgendeiner Weise zur Entwicklung des Sektors insgesamt beitragen, und vor allem Beihilfen, die allein auf der Grundlage des Preises, der Menge, der Produktionseinheit oder der Betriebsmitteleinheit gewährt werden, als Betriebsbeihilfen anzusehen sind, die mit dem gemeinsamen Markt unvereinbar sind.
- (23) Gemäß Punkt 9.6 des Gemeinschaftsrahmens sind Beihilferegelungen für die Stilllegung von Kapazitäten allen Marktteilnehmern des betreffenden Sektors zugänglich zu machen. Wie oben dargestellt, kann diese Bedingung aus derzeitiger Sicht nicht als erfüllt angesehen werden. Die Kommission hat darüber hinaus eine **Beschwerde eines Marktbeteiligten** erhalten, der darauf hinweist, dass die Förderung bestimmter Genossenschaften im Rahmen dieser Maßnahme keinesfalls im allgemeinen Interesse des Weinsektors ist, da private Betriebe, die sich

mit Weinherstellung oder Weinhandel befassen, sich nicht an der Maßnahme beteiligen können.

- (24) Weiters könnte die Maßnahme aus derzeitiger Sicht eine Verletzung des Artikels 43 EG-Vertrag darstellen, da Unternehmen ausgeschlossen werden, die keinen Unternehmenssitz im betreffenden Landkreis haben.

Ad 2. Prinzip der Gegenleistung

- (25) Die deutschen Behörden haben mitgeteilt, dass es sich bei der Beihilfe um eine Maßnahme zur Stilllegung von Produktionskapazitäten der Winzerbetriebe handelt. Dies wird damit begründet, dass sich die Landwirte zur Ablieferung sämtlicher Trauben bzw. von Most und Wein an die Erzeugergemeinschaft verpflichten und die eigenen Kapazitäten im Bereich der Kellerwirtschaft daher langfristig stillgelegt werden.
- (26) Gemäß Punkt 9.2 des Gemeinschaftsrahmens können Beihilfen für den Abbau von Kapazitäten nur genehmigt werden, wenn sie im Rahmen eines Programms zur Umstrukturierung des Sektors vorgesehen sind, das klar definierte Ziele und Zeitvorgaben hat. Die vorliegende Maßnahme wurde ohne Erstellung eines solchen Umstrukturierungsprogramms durchgeführt.
- (27) Gemäß Punkt 9.4 des Gemeinschaftsrahmens hat der Begünstigte eine ausreichende Gegenleistung zu erbringen, die in der Regel in der festen und endgültigen Entscheidung besteht, die in Frage kommenden Produktionskapazitäten tatsächlich zu verschrotten oder unumkehrbar stillzulegen. Der Begünstigte hat die rechtlich bindende Verpflichtung einzugehen, dass die Stilllegung endgültig und unwiderruflich ist. Die deutschen Behörden haben angegeben, dass keine rechtlich verbindlichen Zusagen der Winzer zur Stilllegung der eigenen Kapazitäten gemacht wurden. Es handelt sich bei diesen Kapazitäten um kellerwirtschaftliche Einrichtungen zur Vinifizierung, d. h. zur Herstellung von Wein. Die Anlieferungspflicht führt nach Ansicht der deutschen Behörden damit de facto zu einer Stilllegung der Kapazitäten.
- (28) Es ist jedoch nach Ansicht der Kommission derzeit nicht klar, ob die Produktionskapazitäten tatsächlich und unwiderruflich stillgelegt worden sind. Da die Förderrichtlinien die Verpflichtung enthalten, sämtliche Trauben, Moste und Weine an die Erzeugergemeinschaft zu liefern, dürfte die Anlieferungsverpflichtung nicht automatisch zu einer vollständigen Stilllegung aller kellerwirtschaftlichen Kapazitäten führen.

- (29) Die Bedingungen der Punkte 9.2 und 9.4 können daher aus derzeitiger Sicht nicht als erfüllt angesehen werden.

Ad 3. Keine Beihilfen an Unternehmen in Schwierigkeiten

- (30) Diese Bedingung ist nicht ausdrücklich in den Förderrichtlinien verankert. Es kann auf Basis der übermittelten Informationen derzeit jedoch davon ausgegangen werden, dass diese Bedingung erfüllt ist.

Ad 4. Keine Überkompensation

- (31) Punkt 9.6 legt fest, dass der Beihilfebetrag strikt auf den Ausgleich von Wertverlusten des Vermögens beschränkt werden, zuzüglich einer Anreizzahlung, die 20 % des Wertes des Vermögens nicht übersteigen darf. Punkt 9.7 des Gemeinschaftsrahmens sieht weiters vor, dass mindestens die Hälfte der Kosten derartiger Beihilfemaßnahmen aus Beiträgen des betreffenden Sektors beglichen werden sollten, und zwar entweder durch freiwillige Beiträge oder durch Zwangsabgaben.
- (32) Die deutschen Behörden haben keine exakten Berechnungen zur Höhe der Wertverluste des Vermögens der Weinbaubetriebe vorgelegt. Es kann daher derzeit nicht ausgeschlossen werden, dass eine Überkompensation der Verluste vorliegt und dass die Beihilfe 50 % der tatsächlichen Kosten der Beihilfemaßnahme übersteigt.
- (33) Es kann daher aus derzeitiger Sicht nicht nachgewiesen werden, dass die Bedingungen des Punktes 9.7 des Gemeinschaftsrahmens erfüllt sind.

Ad 5. Gemeinsame Marktorganisation

- (34) Die Beihilferegelungen scheinen aus derzeitiger Sicht die Mechanismen der gemeinsamen Marktorganisationen nicht negativ zu beeinträchtigen.

III.2. Beihilfen an Erzeugergemeinschaften

- (35) Die Maßnahme scheint aus derzeitiger Sicht auch ein Beihilfeelement zugunsten der Erzeugergemeinschaften zu beinhalten. Die Erzeugergemeinschaften scheinen durch die Verpflichtung der Weinbaubetriebe, für einen Zeitraum von fünf Jahren sämtliche erzeugte Trauben bzw. Most oder Wein an die Erzeugergemeinschaft abzuliefern, einen wirtschaftlichen Vorteil im Vergleich zu anderen Unternehmen im Bereich der Weinherstellung und Weinvermarktung zu erlangen (siehe auch Punkt II.2). Weiters ist die Maßnahme im Landkreis Cochem-Zell auf nur eine bestimmte Erzeugergemeinschaft beschränkt (siehe Punkt III.1.1). Dieser wirtschaftliche Vorteil ist zahlenmäßig nur schwer zu bewerten, scheint sich aber ähnlich wie eine

Betriebsbeihilfe zugunsten bestimmter Betriebe auszuwirken, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist.

- (36) Die Auszahlung der Beihilfe erfolgt an die Erzeugergemeinschaften. Es kann auf Basis der derzeit vorliegenden Informationen nicht völlig ausgeschlossen werden, dass die Erzeugergemeinschaften dadurch auch einen finanziellen Vorteil erhalten haben. Insbesondere ist unklar, ob die je Geschäftsanteil gewährte Zahlung dem tatsächlichen Marktwert der Geschäftsanteile entsprochen hat oder ob die Geschäftsanteile überbewertet wurden und damit auch der Erzeugergemeinschaft eine Beihilfe gewährt wurde. Die deutschen Behörden werden daher aufgefordert, detaillierte Informationen zu dieser Frage an die Kommission zu übermitteln.

IV. BESCHLUSS

- (37) Die Beihilferegelung erfüllt daher aus den oben genannten Gründen und nach Beurteilung der derzeit vorliegenden Informationen nicht die Bestimmungen des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen im Agrarsektor. Die Kommission hat daher Bedenken betreffend der Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt.
- (38) Aus den oben dargelegten Gründen fordert die Kommission Deutschland gemäß dem Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag auf, innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und ihr alle sachdienlichen Informationen zu übermitteln, die eine Beurteilung der Maßnahme ermöglichen.
- (39) Die Kommission fordert die deutschen Behörden insbesondere auf, detaillierte Informationen zu den unter Punkt III der vorliegenden Entscheidung genannten Punkten zu übermitteln. Die Kommission fordert die deutschen Behörden außerdem auf, eine Kopie dieses Schreibens umgehend an die möglichen Beihilfeempfänger zu senden.
- (40) Die Kommission verweist Deutschland auf die aussetzende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag sowie auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle zu Unrecht gewährten Beihilfen vom Empfänger zurückzufordern sind.»

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινωνική επισιτιστική βοήθεια)

(2003/C 267/03)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινωνική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 346 της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σ. 23)

της 28 Οκτωβρίου 2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ./ Απόφαση της	Παρτίδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος/ Προορισμός	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παράδοσης	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας ευρώ/t
1791/2003	A	10/03	EuronAid/Αϊτη	FBLT	220	EMB	n.a.	(¹)
	B	11/03	EuronAid/Αϊτη	CBL	1 320	EMB	n.a.	(¹)
1792/2003	A	8+15/03	EuronAid/. . .	HCOLZ/HTOUR	276	EMB	n.a.	(¹)

n.a. Η χορήγηση δεν κατακυρώθηκε.

(¹) Δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών: 11.11.2003

BLT:	Μαλακός σίτος	FABA:	Κουκιά (Vicia faba major)	Lsub1:	Παρασκευάσμα για βρέφη
DUR:	Σκληρός σίτος	FEQ:	Φούλια (Vicia faba equina)	Lsub2:	Παρασκευάσμα δεύτερης βρεφικής ηλικίας
ORG:	Κριθή	PISUM:	Σπασμένα πύσα	LHE:	Γάλα με υψηλή θρεπτική ενέργεια
MAI:	Αραβόσιτος	SUB:	Λευκή ζάχαρη	AC:	Σύνθετες τροφές
SEG:	Σίκαλη	HCOLZ:	Εξευγενισμένο κραμβέλαιο	PAL:	Ζυμαρικά
SOR:	Σόργο	HTOUR:	Εξευγενισμένο ηλιέλαιο	SAR:	Κονσέρβες σαρδελών
CBR/M/L:	Ρύζι τελείως λευκασμένο σε στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους	HOLI:	Ελαιόλαδο	CM:	Κονσέρβες σκόμβρων
RPR/M/L:	Ρύζι επεξεργασμένο με βραστό νερό σε στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους	HMAI:	Αραβοσιτέλαιο	CB:	Παστό βοδινό
BRI:	Θραύσματα ρυζιού	HSOJA:	Σογιέλαιο	BPJ:	Κονσέρβες βοείου κρέατος
FBLT:	Άλλεуро μαλακού σίτου	LEP:	Γάλα σε σκόνη	PPF:	Ηπατοπολτός βοείου κρέατος
FMAI:	Άλλεуро αραβόσιτου	LEPN:	Βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη	CP:	Κονσέρβες χοιρινού κρέατος
FSEG:	Άλλεуро σίκαλης	LENP:	Πλήρες γάλα σε σκόνη	PFB:	Ηπατοπολτός χοιρινού κρέατος
SDUR:	Σιμιγδάλι σκληρού σίτου	B:	Βούτυρο	CV:	Κονσέρβες πουλερικών
SMAI:	Σιμιγδάλι αραβόσιτου	BO:	Βουτυρέλαιο	DEST:	Παράδοση στον τόπο προορισμού
FHAF:	Νιφάδες βρώμης	FETA:	Τυρί τύπου φέτα	DEB:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης-εκφορτωμένο
CT:	Τοπατοπολτός	FROF:	Τυρί λιωμένο	DEN:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης-μη εκφορτωμένο
PT:	Τομάτες σε σκόνη	BABYF:	Τροφές απογαλακτισμού με βάση τα σιτηρά	EMB:	Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
COR:	Κορινθιακές σταφίδες	BISC:	Μπισκότα	EXW:	Στο εργοστάσιο
		WSB:	Μείγμα σίτου-σόγιας		

**Τροποποίηση στην προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου
προέλευσης τρίτων χωρών**

(2003/C 267/04)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 221 της 17ης Σεπτεμβρίου 2003)

Στη σελίδα 15, στον τίτλο I «Θέμα», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο, καθορισμού της μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ανέρχεται σε 450 000 τόνους.»
